

**ИНТЕГРАЦИЯ МЕДИАОБРАЗОВАНИЯ И
УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОЦЕССЕ ЧЕРЕЗ
АУДИОВИЗУАЛЬНЫЕ СМК**

Иванова Л.А.

*Иркутский государственный лингвистический
университет
Иркутск, Россия*

По мнению отечественных и зарубежных специалистов в области медиаобразования, подтвержденному нашим исследованием, процесс усвоения современным школьником определенной системы знаний, норм и ценностей в большой степени происходит, именно через аудиовизуальные СМК, которые являются источником самой актуальной и разнообразной информации. С каждым годом влияние и популярность кино/теле/видео/компьютерных экранов заметно возрастает. Важно подчеркнуть, что экранные медиа, несомненно, выделяются среди других СМК и продолжают занимать довольно значительное место в досуге современного школьника, благодаря специфическим возможностям.

Во-первых, возможность индивидуального общения с экраном, учащийся может выбрать интересующую его DVD-, видеокассету, в любой момент остановить изображение, вернуть действие фильма назад, т.е. использовать все те преимущества, которые имеет процесс чтения книги.

Во-вторых, возможность влиять на ход (и варианты) действия интерактивного видео с помощью кнопочного пульта управления, соединенного с компьютером и несколькими проекционными аппаратами (мультимедиа). Интерактивные мультимедийные средства позволяют школьнику программировать и создавать пространственно-временную реальность экрана, динамичные, зрительные образы средствами мультипликации (анимации), монтажа кадров, взятых из игровых, документальных, научно-популярных и учебных фильмов. То есть самым непосредственным образом включиться в неконтактное информационное взаимодействие, “войти и присутствовать” в реальном времени в представленном “экранном мире”, причем учащийся сам активно вмешивается и создает видеоряд, что является абсолютно беспрецедентным до сих пор.

В-третьих, возможность видео-, цифровой съемки не требует в отличие от киносъемки громоздкой системы проявления пленки, печатания копий, синхронизации звука и т.д. Видео-, цифровая съемка теоретически доступна каждому, её результаты можно тут же увидеть на экране телевизора или монитора.

По наблюдениям специалистов, “параллельная школа” оказывает на учащихся сильное влияние, причем с каждым годом влияние заметно возрастает, в то время, как авторитет “классической школы”, наоборот, падает. “Для того, что-

бы спасти школу, - отмечает Ю. Лазар [3, с. 20] - необходимо выбрать такую стратегию, чтобы пропасть между школой и аудиовизуальными СМК не увеличивалась”. Актуален поиск способов внедрения их в образование и анализ возможностей аудиовизуальных СМК для достижения целей образования.

Нельзя сказать, что внедрение аудиовизуальных СМК в педагогический процесс является чем-то принципиально новым, так как педагогическая наука, как показал анализ литературы, уже накопила к настоящему времени опыт их применения. В работах ученых, вскрыты возможности СМК на уроках иностранного языка и изучены резервы аудиовизуальной информации с точки зрения обучения иноязычному общению. Принимая во внимание, и не умаляя, положения, выдвинутые видными учеными в области методики преподавания иностранных языков, можно утверждать, что помимо достижения собственных целей предмета иностранный язык, используемые на уроке аудиовизуальные СМК должны быть параллельно направлены и на реализацию целей медиаобразования в целом. Мы считаем, что возможности аудиовизуальных СМК заключаются не только и не столько в развитии и коррекции речи, восполнении отсутствующей языковой среды с помощью наглядного представления речевой ситуации и т.д., но и в значительной степени в формировании медиакомпетентности. То есть сам процесс медиаобразования органически вписывается в урок. В этом состоит принципиально новый подход к использованию СМК (в том числе и аудиовизуальных) на уроке иностранного языка на современном этапе информатизации общества.

При этом мы исходим из того, что медиаобразование и “иностраннный язык” имеют общий генезис. Поясним.

Оба явления базируются на идее коммуникации. Коммуникация - это человеческая связь, общение, смысловое взаимодействие людей. Человек разумный - homo sapiens - есть, прежде всего, человек общающийся - homo communicans. Проанализировав основные информационно-коммуникативные проблемы, мы пришли к выводу, что коммуникация становится всё более сложным социально-культурным феноменом, который во всех странах касается различных видов деятельности и неотделим от политической, социальной, экономической, культурной, научной, образовательной и технологической эволюции.

Как известно, язык является важнейшим средством общения и используется людьми для взаимодействия между индивидами и группами индивидов. Обучение иностранному языку есть обучение пользованию этим средством. Сегодня предмет “иностраннный язык” в средней общеобразовательной школе имеет одной из ведущих задач - обучение коммуникации. Этимологическая и семантическая тождественность терминов

“коммуникация“ и “общение“ убедительно доказываются В.П. Конецкой, Ю.Д. Прилюк, Е.В. Руденским, И.А.Федякиным и др. Видео, DVD и т.д. по своей природе также относятся к коммуникации, к СМК, а массовая коммуникация есть разновидность общения, социально ориентированный вид общения. Массовая коммуникация обладает широчайшими семиотическими возможностями и обеспечивает опосредованный характер общения, предлагаемый современной техникой передачи и приема информации.

Поскольку общение может выступать в одно и то же время и как процесс взаимодействия людей, и как информационный процесс на численно большие, рассредоточенные аудитории, т.е. через СМК, следовательно, при обучении иноязычному общению учащиеся могут овладеть не только межличностным общением, но и опосредованным медиатизированным, что особенно актуально в условиях усиления коммуникативной инфраструктуры. С точки зрения медиаобразования, свойство медиатизированного общения предполагает выбор не только вербального, но и

невербального кода коммуникации с использованием искусственных и смешанных коммуникативных кодов, обеспечивающих взаимодействие человека и машины. По нашему мнению, иноязычное медиатизированное общение - это взаимодействие человека с иноязычными СМК, содержанием которого является осмысление сравнительной ценности данного медиапродукта, его эмоционально-смысловых отношений и скрытой составляющей. Следовательно, современная педагогическая стратегия должна предусматривать развитие в человеке именно медиакомпетентности. И именно этому социальному требованию отвечают как медиаобразование, так и иностранный язык. Мы считаем, что содержание этих двух явлений, с одной стороны, медиаобразование с его ярко выраженным социально-культурным характером, ставящее целью формирование медиакомпетентности, с другой стороны, иностранный язык (урок иностранного языка) настолько взаимосвязаны и взаимообусловлены, что единственно верный путь - это их интеграция.

Таблица 1. Сравнительная характеристика аудиовизуальных СМК как средства обучения иностранному языку и как средства медиаобразования

Аудиовизуальные СМК - техническое средство обучения иностранному языку (выполняет однонаправленную дидактическую функцию)	Аудиовизуальные СМК - компонент медиаобразования (многофункциональная, междисциплинарная, интегративная сфера педагогической деятельности, имеющая ярко выраженный социокультурный характер, направленная на формирование медиакомпетентности)
1. Направлено на интенсификацию процесса обучения иностранному языку.	1. Направлено на приобретение знаний в области информологии и СМК:
2. Воссоздает реальную ситуацию общения носителей языка.	<ul style="list-style-type: none"> • краткая история возникновения аудиовизуальных СМК;
3. Представляет знания, которыми владеет большое число членов иноязычного общества.	<ul style="list-style-type: none"> • роль и место аудиовизуальной продукции в системе СМК. Видео, цифровая запись как способ “консервации” аудиовизуальной информации, передачи её во времени;
4. Обеспечивает набором единиц социокультурной информации, известной большому числу иноязычного населения.	<ul style="list-style-type: none"> • взаимосвязь телевидения, кино, видео и системы Интернет;
5. Знакомит с правилами общения, принятыми в данном социокультурном пространстве.	<ul style="list-style-type: none"> • специфика видео-, цифровой записи:
6. Знакомит с некоторым набором идей, распространенных в иноязычном обществе, в тот или иной момент, представлений, верований, суждений и убеждений.	а) сценарий видео-, цифровой записи как письменная “предформа”;
7. Знакомит с экстралингвистическими факторами общения (жесты, мимика, положения тела), являющиеся носителями информации и средством эмоциональной окраски отношений между людьми.	б) синтетическая природа экранных медиатекстов;
	в) выразительные средства экранных СМК (кадр, ракурс, план, монтаж, деталь в кадре, цвет, соотношение звукового и зрительного ряда, звучащее слово, музыка, шумы);
	г) монтаж как основополагающее средство организации экранных СМК;
	<ul style="list-style-type: none"> • эффекты присутствия и участия в процессе просмотров аудиовизуальных медиатекстов;
	<ul style="list-style-type: none"> • идентификация зрителя с героями фильмов;
	<ul style="list-style-type: none"> • формы аудиовизуальной записи и их особенности;
	<ul style="list-style-type: none"> • основные кинопрофессии, виды, жанры.

8. Способствует формированию умений интерпретировать некоторые физические или психологические знаки, определяющие социальную принадлежность собеседника в рамках культуры изучаемого языка.	2. Способствует формированию медиаумений: а) эмоционально воспринимать информацию, подаваемую с кино/теле/видео/компьютерного экрана; б) понимать её: <ul style="list-style-type: none"> • оценивать содержание медиатекста; • выделять основные элементы композиции аудиовизуального медиатекста; • видеть позицию автора, которая определяется отбором эпизодов, манерой актерской игры, приемами операторского решения; • выявлять конфликт и особенности его разрешения в пространственно-временной форме экранного повествования; • оценивать авторскую позицию; • осмысливать запечатлённое на экране - в различных связях; • воспринимать образно-эмоциональное содержание экранного повествования; • выявлять внутреннюю смысловую связь сюжетных линий; • аргументировано формулировать свое отношение к художественному содержанию аудиовизуального медиатекста;
9. Является важным стимулом порождения иноязычной речи, является содержательной основой речи.	
10. Служит эффективным средством развития и совершенствования умений коммуникативной компетенции.	
11. Способствует развитию общеучебных (интеллектуальных) умений у учащихся.	
3. Способствует формированию умений создавать и передавать аудиовизуальную медиаинформацию: а) изложить в жанре репортажа, интервью, новостей, развлекательной программы, научно-популярной передачи информацию; б) включаться в систему социокультурных связей на основе невербальных форм коммуникации с помощью технических средств, глобальных и интерактивных систем коммуникации.	

Таким образом, использование аудиовизуальных СМК на уроках в рамках класса на самом деле не есть ещё медиаобразование, мы предлагаем отличать медиаобразование от элементарного использования экранных СМК как вспомогательного средства в преподавании учебных дисциплин, в том числе и иностранного языка (таблица 1).

Сегодня мы можем утверждать: только при проецировании целей медиаобразования на цели предмета «Иностранный язык» происходит достижение дальних и ближних целей данной учебной дисциплины и медиаобразования в единстве.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. Конечская В.П. Социология коммуникации. Учебник. - М.: Международный университет бизнеса и управления, 1997. - 304 с.
2. Руденский Е.В. Социальная психология: Курс лекций. - М.: ИНФРА-М; Новосибирск: НГАЭиУ, 1998. - 224 с.
3. Lazar Judith Ecole, communication, television.- Paris.: Press Univ. de France, 1985.- 188 p.

МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ПОСОБИЯ КАК ЭФФЕКТИВНОЕ СРЕДСТВО В ОБУЧЕНИИ

Колпакова Е.В., Солодко Т.А.

НПИ КубГТУ

Новороссийск, Россия

Современный мир находится в стремительной динамике и развитии. Наступает время активного внедрения компьютерных технологий в учебный процесс. Тем более, как правило, студент приходит в ВУЗ с достаточным объемом знаний электронных средств. Кроме этого, мы замечаем, что традиционная авторитарная система образования малоэффективна, она только тормозит самостоятельную работу студента, а ведь только то, над чем студент сам «поломал» голову дает те самые прочные специальные знания, фундамент для более сложной информации, которые никакими даже самыми подробными пояснениями не добиться. Эти предпосылки делают необходимым привлечь студента к собственной, самостоятельной, самоуправляемой учебно-познавательной деятельности. Интересной, доступной и, главное, эффективной формой обучения являются дидактические системы интерактивного самообучения. Средствами интерактивного самообучения являются обучающие, моде-